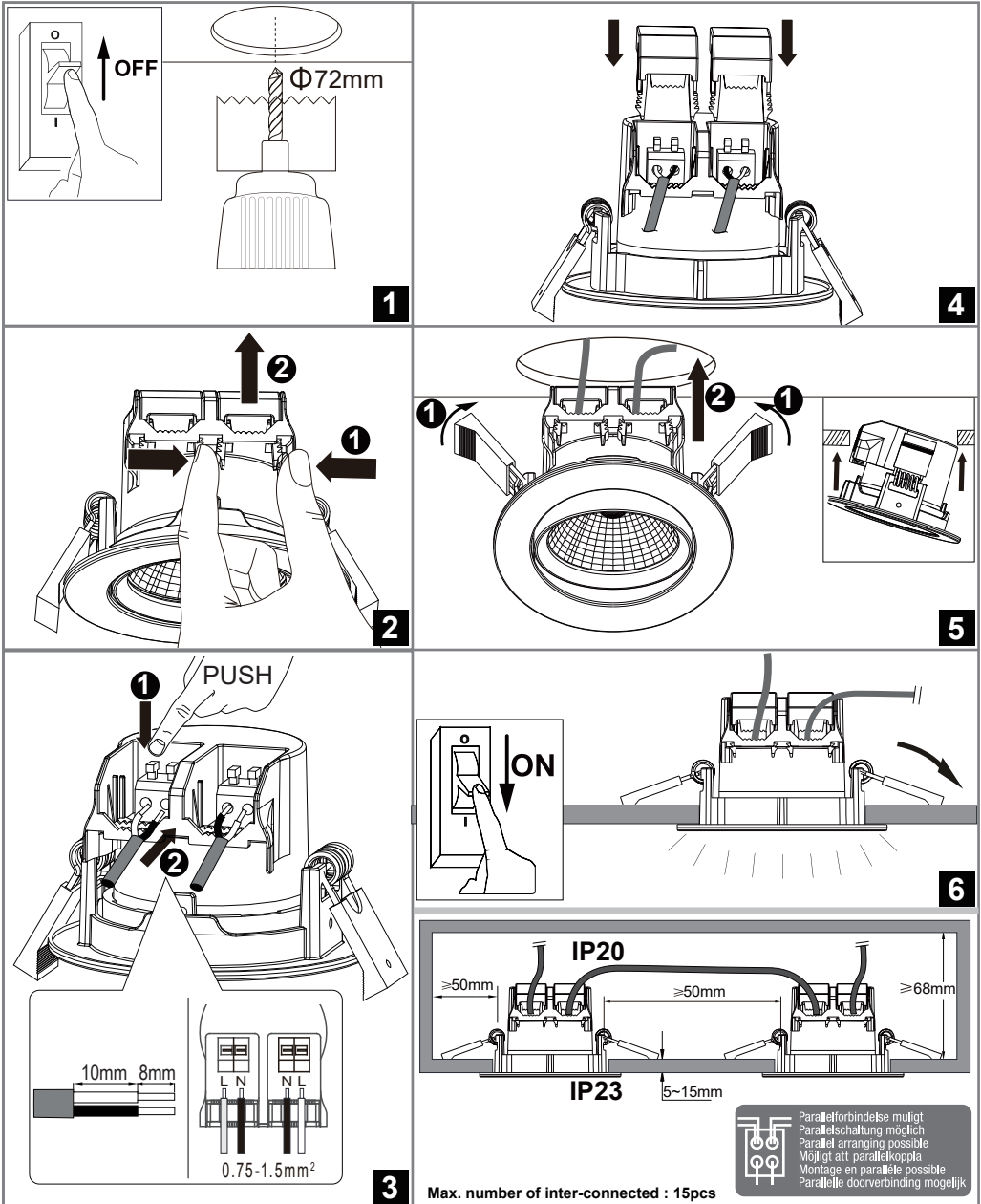


# nordlux®



Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies

## FREMONT

Item N°:47570101 | 47570103 | 47570132

## IP2X

**DNK - IP2X:** Beskyttet mod faste genstande med en diameter på 12,5 mm eller mere. Beskyttet mod berøring af farlige dele med en finger.

**SWE - IP2X:** Skyddad mot fasta föremål med en diameter av 12,5 mm eller mer. Skyddad mot beröring av farliga delar med ett finger.

**NOR - IP2X:** Beskyttet mot faste gjenstander med en diameter på 12,5 mm eller mer. Beskyttet mot at en finger kan berøre farlige deler.

**ISL - IP2X:** Varið gegn hlutum með ummáli 12,5 mm eða meira. Hættulegir hlutar eru varið gegn því að vera snertir með fingrum.

**NLD - IP2X:** Beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm of meer. Beschermd tegen contact met gevaarlijke delen door een vinger.

**FRA - IP2X:** Protégé contre les objets solides d'un diamètre de 12,5 mm ou plus. Protégé contre le contact des parties dangereuses avec un doigt.

**DEU - IP2X:** Geschützt gegen Festkörper mit einem Durchmesser von 12,5 mm oder mehr. Gefährliche Teile sind abgeschirmt, sodass sie nicht mit den Fingern berührt werden können.

**GBR - IP2X:** Protected against solid objects with a diameter of 12,5 mm or more. Hazardous parts are shielded from contact being made using fingers.

**ESP - IP2X:** Protección frente a objetos sólidos con un diámetro de 12,5 mm o más. Protección frente al contacto de componentes peligrosos con un dedo.

**PRT - IP2X:** Proteção contra objetos sólidos com um diâmetro de 12,5 mm ou mais. As peças perigosas são protegidas contra o contacto com os dedos.

**ITA - IP2X:** Protetto contro i corpi solidi di diametro pari a 12,5 mm o maggiore. Le parti pericolose sono schermate per evitare l'eventuale contatto con le dita.

**FIN - IP2X:** Suojattu kiinteiltä esineiltä, joiden halkaisija on 12,5 mm tai enemmän. Suojattu vaarallisten osien koskettamiselta sormin.

**POL - IP2X:** Ochrona przed ciałami stałymi o średnicy 12,5 mm lub większej. Ochrona przed dotknięciem niebezpiecznych elementów.

**HRV - IP2X:** Zaštićen od čvrstih objekata s promjerom od 12,5 mm ili više. Opasni dijelovi su zaštićeni od dodira prstima.

**EST - IP2X:** Kaitsud 12,5 mm ja suurema läbimõõduga tahkete objektide eest. Ohtlikud osad on sõrmeaga tehtava kokkupuute eest varjatud.

**LVA - IP2X:** Aizsardzība pret cietiem priekšmetiem, kuru diametrs ir vismaz 12,5 mm. Bīstamas daļas ir norobežotas no saskares ar priekšmetiem.

**LTU - IP2X:** Apsaugotas nuo kietų 12,5 mm arba didesnio skersmens objektų. Pavojingos dalys yra apsaugotos nuo sąlyčio pirštais.

**SVK - IP2X:** Chránené proti tuhým predmetom s priemerom 12,5 mm alebo väčším. Nebezpečné časti chránené pred kontaktom sa vyrábajú pomocou prstov.

**HUN - IP2X:** Közepes méretű szilárd tárgyak ellen védett (>12,5 mm). Veszélyes részek nem elérhetőek ujjal.

**ROM - IP2X:** Protejat împotriva obiectelor solide cu un diametru de 12,5 mm sau mai mult. Pieseile periculoase sunt protejate împotriva contactului cu degetele.

**CZE - IP2X:** Chráněné proti vniknutí cizích těles o průměru 12,5 mm nebo více. Nebezpečné části jsou chráněny před kontaktem způsobeným pomocí prstů.

**SVN - IP2X:** Zavarovano pred trdimi objekti s premerom 12,5 mm ali več. Onemogočeno je, da prsti pridejo v stik z nevarnimi deli.

**GRC - IP2X:** Προστασία από στέρεα αντικείμενα με διάμετρο 12,5 mm ή περισσότερο. Τα επικίνδυνα μέρη προστατεύονται από την επαφή με τα δάχτυλα.

**TUR - IP2X:** Çapı 12,5 mm ya da daha büyük olan katı maddelere karşı korunmuştur. Parmakla temas edilmemesi için tehlikeli parçalar korunmaktadır.

**BGR - IP2X:** Защитен от твърди предмети с диаметър от 12,5 mm или повече. Опасните части са защитени от контакт с пръстите.

**SRB - IP2X:** Zaštićeno od tvrdih objekata prečnika 12,5 mm ili većim. Onemogućeno je da prsti dođu u dodir sa opasnim delovima.

**RUS - IP2X:** Защищено от проникновения внешних твердых предметов с диаметром 12,5 мм или более. Защищено от прикосновения к опасным частям пальцем.

نہ ہی محم قرطخلہ از اجالا، برشفا وا ملہ 12,5 رطوبت قبصلرلا داس جالا دض ہم جم  
جیصاصالا مادختساب سمالتللا

## IPX3

**DNK - IPX3:** Regndråber (faldende fra max. vinkel 60° fra oven) vil ikke have nogen indvirkning på lampens funktion/sikkerhed.

**SWE - IPX3:** Regndroppar (fallande från max. vinkel 60° uppifrån) kommer inte att ha någon inverkan på lampans funktion/säkerhet.

**NOR - IPX3:** Regndråper (fallende fra max. vinkel 60° ovenfra) vil ikke ha noen innvirkning på lampens funksjon/sikkerhet.

**ISL - IPX3:** Regndropar (sem falla úr mest 60° halla að ofan) hafa engin áhrif á afköst/öryggi ljóssins.

**NLD - IPX3:** Regendruppels (vallende druppels onder een max. hoek van 60°) hebben geen invloed op de functie of zekerheid van het armatuur

**FRA - IPX3:** Les gouttes de pluie (tombant dans un angle de 60° maximum par rapport à l'axe) n'auront aucune incidence sur le fonctionnement et la sécurité de la lampe.

**DEU - IPX3:** Regentropfen (von oben herabfallend aus max. 60°Winkeln) haben keinen Einfluss auf den Betrieb/die Sicherheit der Lampe.

**GBR - IPX3:** Raindrops falling at angles up to 60° will not affect the function/safety of the lamp.

**ESP - IPX3:** La gotas de lluvia (cayendo en ángulo máximo de 60° de arriba) no afectarán el funcionamiento/seguridad de la lámpara.

**PRT - IPX3:** Os pingos de chuva caindo a um ângulo até 60° não afectarão o funcionamento ou segurança da lâmpada.

**ITA - IPX3:** Le gocce di pioggia che cadono con un angolo massimo di 60° rispetto all'asse verticale non compromettono il funzionamento e la sicurezza della lampada.

**FIN - IPX3:** Sadepisarat eivät vaikuta valaisimen toimintaan tai turvallisuuteen. Tämä koskee sadepisaroita jotka putoavat enintään 60°:n kulmassa ylhäältäpäin.

**POL - IPX3:** Krople deszczu (spadające pod kątem maks. 60° od pionu) nie będą miały żadnego wpływu na funkcjonowanie/bezpieczeństwo lampy.

**HRV - IPX3:** Kišne kapi koje padaju pod kutom od 60° neće utjecati na funkciju/sigurnost svjetiljke.

**EST - IPX3:** Kuni 60° nurga all langevad vihmapiisad ei mõjuta valgusti töökindlust/ohutust.

**LVA - IPX3:** Lietus ( līstot maksimāli 60 grādu leņķī ) neatstāj ietekmi uz lampas darbību/drošību.

**LTU - IPX3:** Lietaus lašai (krintantys iš viršaus max.60 laipsnių kampų) neturės jokio neigiamo poveikio lempos funkcionavimui bei saugumui.

**SVK - IPX3:** Dažďové kvapky padajúce pod uhlom do 60° neovplyvnú fungovanie/bezpečnosť lampy.

**HUN - IPX3:** A legfeljebb 60°-os szögben érkező esőcseppek nem befolyásolják a lámpa működését/biztonságát.

**ROM - IPX3:** Picăturile de ploaie (cazand de sus de la unghiul maxim de 60°) nu va afecta functionalitatea/signuranta lampei.

**CZE - IPX3:** Déšť (dešťové kapky padající pod úhlem max. 60° ze zhora) nemá žádný vliv na funkci či bezpečnost svítidla.

**SVN - IPX3:** Dežne kapljice, ki padajo pod koti do maks. 60°, ne vplivajo na obratovanje/varnost svetilke.

**GRC - IPX3:** Σταγόνες βροχής (που πέφτουν υπό μέγιστη γωνία 60 μ ορών, κατά του κατακόρυφο άξονα) δεν έχουν επίδραση στη λειτουργία και στην ασφάλεια του φωτιστικού.

**TUR - IPX3:** En fazla 60 derecelik acidan dűsen yağmur damlalari hic bir sekilde lambanın fonktion ve güvenligini etkilemez.

**BGR - IPX3:** Водни капки (падащи отгоре под максимум 60° ъгъл) не оказват влияние върху функционалността/сигурността на лампата.

**SRB - IPX3:** Kapljice kiše koje padaju pod uglom od 60° neće uticati na funkciju/bezbednost lampe.

**RUS - IPX3:** Дождьевые капли, падающие под углом 60°, не влияют на работоспособность и безопасность светильника.

قوف ىلع نم ( تجرد 60 ىوصىق ةيواز ىلع نم طواسلا ) رطبلأ نام : 3 سلا ب يا  
تمالرلا/ابصلرلا قضيظو ىلع لىف وا ريشات يا مل رولكي نل .



**DNK** - Klasse II: Lampen er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke tilslutning til installationens jordledning.

**SWE** - Klass II: Lampan är dubbelisolerad och kräver därför inte anslutning till installationens jordledning.

**NOR** - Klasse II: Lampen er dobbeltisoleret og krever derfor ikke tilslutning til installasjonens jordledning.

**ISL** – Flokkur II: Ljósíó er tvíeinangrað og því er ekki nauðsynlegt að jarðtengja það.

**NLD** - Klasse II: Het armatuur is dubbel geïsoleerd en moet bijgevolg niet worden aangesloten aan een aardingsklem.

**FRA** - Classe II: La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.

**DEU** - Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.

**GBR** - Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.

**ESP** - Clase II: La lámpara es doble-aislada , así que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.

**PRT** - A lâmpada é duplamente isolada e não necessita de ser conectada ao fio amarelo e verde/ligacao terra.

**ITA** - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto

**FIN** - Suojausluokka II: Valaisin on kaksoiseristetty eikä siksi vaadi liittämistä asennuksen maajohtoon (keltainen/vihreä).

**POL** - Klasa II: Lampa posiada podwójną izolację i nie wymaga dlatego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uzziemienia.

**HRV** - Klasa II: Svjetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na žuto/zeleni vodič uzemljenja.

**EST** - Klass II: Valgustil on kahekordne isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase/rohelise maandusjuhtmega.

**LVA** - veida lampa: Lampai ir dubultā izolācija, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas iezemējuma vadiem.

**LTU** - Klasse II: Lampa yra dvigubai izoliuota ir del to nereikia jungti prie įžeminimo instaliacijos laidų.

**SVK** - Trieda II: Lampa má dvojitú izoláciu a nemusí byť spojená so žltým/zeleným uzemňovacím drôtom.

**HUN** - II. kategória: A lámpa kettős szigetelésű és nem szükséges a sárga/zöld földvezetékhez csatlakoztatni.

**ROM** - Clasa II: Lampa este izolata dublu, de aceea nu este necesara legatura la cablul de impamantare a instalatiei.

**CZE** - Třída krytí II: Svítidlo má dvojitou izolaci a není proto třeba je uzemňovat.

**SVN** - Razred II: Svetilka je dvojni ozemljena in je zato ni treba priključiti na rumeno/zelen ozemljitveni vodnik.

**GRC** - Βαθμός προστασίας II: Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το καλώδιο γείωσης.

**TUR** - Sınıf 2: Bu ürün çift izole edilmistir ve onun için toprakli hat baglantısına gerek yoktur.

**BGR** - Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителния проводник на инсталацията.

**SRB** – Klasa II: Lampa je duplo izolovana i ne mora da se poveže na žuto/zelenu žicu uzemljenja.

**RUS** - Класс II: Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к желтому/зеленому земляному проводу.

ليصورتها مزلتسي ال لئلتلو فغاضم لزوع وذ حابصلها : هين انشا ءجرئلا / تافرنمل قئاعلا ضرالا غلوص طبرلا .



**DNK** - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.

**SWE** - Lampan är endast beräknad till direkt/fast montering till ljusnätet.

**NOR** - Lampen er kun beregnet til direkte/fast montering til lysnettet.

**ISL** - Ljósíó er einungis ætlað fyrir beina/fastu uppsetningu við rafögnina.

**NLD** - Het armatuur kan enkel rechtstreeks worden aangesloten op het 220-240V lichtnet.

**FRA** - La lampe n'est prévue que pour un montage direct au réseau électrique.

**DEU** - Die Lampe ist nur zur direkten/festen Montage an die Stromversorgung ausgelegt.

**GBR** - The lamp is only suitable for connecting directly to the mains.

**ESP** - La lámpara está únicamente diseñada para la conexión directa/permanente a la red eléctrica.

**PRT** - A lâmpada é adequada só em directo contacto com energia.

**ITA** - La lampada è adatta solamente per il collegamento diretto alla rete elettrica.

**FIN** - Valaisimen saa kytkeä ainoastaan päävirtaan.

**POL** - Lampa jest wyłącznie dostosowana do bezpośredniego/stalego podłączenia do sieci zasilania.

**HRV** - Svjetiljka je prikladna samo za neposredno spajanje na mrežu.

**EST** - Valgusti sobib ühendamiseks ainult otse vooluvõrku.

**LVA** - Lampa ir domāta tikai tiešai pieslēgšanai elektrības tīklam.

**LTU** - Lampa yra skirta tik tiesiai ir pastoviai montuoti prie šviesos tinklo.

**SVK** - Lampa je vhodná len na priame napájanie na elektrický sieť.

**HUN** - A lámpa csak az elektromos hálózatba való közvetlen bekötésre alkalmas.

**ROM** - Lampa este facuta doar pentru montarea directa la sistemul de lumina.

**CZE** - Lampa je konstruována na přímou/pevnou montáž na síť.

**SVN** - Svetilka je primerna le za direktno priključitev na električno omrežje.

**GRC** - Το φωτιστικό προορίζεται μόνο για απευθείας σύνδεση με τον κεντρικό αγωγό διανομής.

**TUR** - Bu ürünün direk ve sabit montajı ana akıma/sebekeye göre hesaplanmıştır.

**BGR** - Лампата е предназначена само за монтаж/директно свързване към ел.инсталацията ( да не се използва като подвижна лампа).

**SRB** - Lampa je pogodna za povezivanje direktno na električnu mrežu.

**RUS** - Светильник предназначен только для установки непосредственно в электрическую сеть.

ءاضاللا تلبش يدع (مدى الدا) رشابهل بيقرئلا طؤف ذع حابصلها .



**DNK** - Monteringsvejledningen må ikke bortkastes.

**SWE** - Kasta inte bort monteringsvägledningen.

**NOR** - Monteringsveiledningen må ikke kastes.

**ISL** - Gætið þess að glata ekki leiðbeiningum um uppsetningu.

**NLD** - Bewaar deze instructies voor latere raadpleging of onderhoud.

**FRA** - Merci de garder l'instruction de montage.

**DEU** - Die Montageanleitung bitte aufbewahren.

**GBR** - The mounting instruction must not be discarded.

**ESP** - No desechar la instrucción de montaje.

**PRT** - As instruções de montagem não devem ser descartadas.

**ITA** - Le istruzioni di montaggio non devono essere gettate via.

**FIN** - Älä hävität asennusohjetta.

**POL** - Nie należy pozbywać się instrukcji montażu.

**HRV** - Nemojte bacati upute za montiranje.

**EST** - Paigaldamisjuhendit ei tohi ära visata.

**LVA** - Saglabāt uzstādīšanas instrukciju.

**LTU** - Neišmeskite montavimo instrukcijas.

**SVK** - Pokyny pre montáž nesmiete zahodit.

**HUN** - A szerelési útmutatót őrizze meg.

**ROM** - Instrucțiunile de montaj nu trebuie aruncate.

**CZE** - Uložte montážní návod pečlivě.

**SVN** - Pokyny pre montáž nesmiete zahoditi.

**GRC** - Μην πετάξετε τις οδηγίες τοποθέτησης.

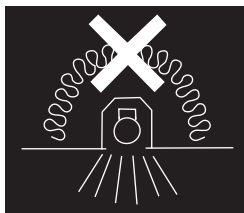
**TUR** - Montaj talimatları atılmamalıdır.

**BGR** - Упътването за монтаж да се съхрани.

**SRB** - Ne sme se bacati uputstvo za montiranje.

**RUS** - Обязательно сохраните инструкцию по монтажу.

بيقرئلا تاميلعت نم صلختلا مدع بجي .



**DNK**-Armaturer egner sig ikke til overdækning med termisk isolerende materiale.

**SWE**-Armaturer är inte lämpade för att täckas med termiskt isolerande material.

**NOR**-Armatuuren er ikke egnet for å dekkas med termisk isolerende materiale.

**ISL**-Ljós sem ekki má hylja með varmaeinangrandi efni.

**NLD**-Armaturen zijn niet geschikt om te worden afgedekt met thermisch isolerend materiaal.

**FRA**-Il ne convient pas de recouvrir les luminaires d'un matériau d'isolation thermique.

**DEU**-Die Leuchten sind nicht zum Abdecken mit wärmedämmendem Material geeignet.

**GBR**-Luminaires not suitable for covering with thermally insulating material.

**ESP**-Las luminarias no son adecuadas para ser cubiertas con materiales aislantes térmicos.

**PRT**-Os candeeiros não são adequados para cobrir com material isolado termicamente.

**ITA**-Lampade non adatte ad essere rivestite con materiale termicamente isolante.

**FIN**-Valaisimia ei saa peittää lämpöä eristävällä materiaalla.

**POL**-Opraw światlnych nie należy przykrywać materiałami izolacyjnymi termicznie.

**HRV**-Svjetiljke nije pogodno prekrivati termoozolacijskim materijalom.

**EST**-Valgusteid ei tohi soojustusmaterjalidega katta.

**LVA**-Gaismekļi nav piemēroti pārklāšanai ar termiski izolējošu materiālu.

**LTU**-Šviestuvų negalima dengti termoizoliacine medžiaga.

**SVK**-Svietidlá nie sú vhodné na pokrytie tepelnoizolačným materiálom.

**HUN**-A lámpatesteket nem lehet hőszigetelő anyaggal lefedni.

**ROM**-Corpurile de iluminat nu sunt adecvate pentru acoperirea cu material termoizolant.

**CZE**-Není vhodné svítidla zakrývat tepelně izolačním materiálem.

**SVN**-Svetilnik ne pokrivate s toplotnoizolacijskimi materiali.

**GRC**-Φωτιστικό μη κατάλληλο για κάλυψη με θερμομονωτικά υλικά.

**TUR**-Armatürler isi yalıtım malzemesi ile kaplanmaya uygun değildir.

**BGR**-Осветителни тела не са подходящи за покриване с топлоизолиращи материали.

**SRB**-Svetiljke nije pogodno prekrivati termoozolacionim materijalom.

**RUS**-Светильники нельзя накрывать теплоизолирующим материалом.

ايرارح ظزاع داومب ذيظمغتلل قبيسانم ريغ قرانال شادحو- پ يآ

**DNK** - VIGTIGT! Sluk altid for strømmen, før installationen påbegyndes. I nogle lande må elektriske installationer kun udføres af en uddannet elektriker. Få oplysninger hos de relevante myndigheder. Lyskilden i dette armatur kan ikke udskiftes; når lyskildens levetid udløber, skal hele armaturet udskiftes.

**SWE** - VIKTIGT! Stäng alltid av strömmen innan installation påbörjas. I vissa länder får elektrisk installation endast utföras av auktoriserad elektriker. Kontakta din lokala myndighet för råd. Ljuskällan i denna armatur är inte utbyttbar; när ljuskällan når slutet av sin livslängd måste hela armaturen ersättas.

**NOR** - VIKTIGT! Stans alltid av strømmen innan installasjon påbörjas. Steng av strømtilførselen til strømkretsen med riktig sikring før installasjonssarbeidet påbegynnes. Lyskilden i denne armaturen kan ikke byttes ut: når lyskilden når slutten av levetiden, må hele armaturen byttes.

**ISL** - MIKILVÆGT! Sláðið rafmagnid úr áður en uppsetning hefst. Í sumum löndum þarf uppsetning að vera framkvæmd af löggiltum rafvirkja. Leiðið ráða hjá rafvirkja varðandi uppsetninguna. Ekki er hægt að skipta um ljósgjafann í þessu ljósi. Þegar líftími ljósgjafans er á enda verður að skipta um allt ljósið.

**NLD** - BBELANGRIJK! Schakel de stroom altijd eerst uit voordat met de installatie wordt begonnen. In sommige landen mogen elektrische installaties alleen worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien. (\*) Neem daarom eerst contact op met de plaatselijke overheid voor advies. De lichtbron van dit armatuur is niet vervangbaar dus wanneer de lichtbron aan het einde van haar levensduur is, moet het complete armatuur worden vervangen.

**FRA** - ATTENTION ! Toujours couper l'alimentation au panneau principal avant de procéder à l'installation. Dans certains pays, l'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. Pour en savoir plus, contactez les autorités locales compétentes en la matière. La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable ; lorsque la source lumineuse atteint sa fin de vie, le luminaire doit être remplacé entièrement.

**DEU** - WICHTIG! Vor der Installation den Strom abschalten. In einigen Ländern dürfen Elektroinstallationen nur von autorisierten Elektrofachleuten ausgeführt werden. Im Zweifelsfall die örtlichen Behörden ansprechen. Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht austauschbar. Wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht, muss die gesamte Leuchte ersetzt werden.

**GBR** - IMPORTANT! Always shut off power to the circuit before starting installation work. In some countries electrical installation work may only be carried out by a authorized electrical contractor. Contact your local electricity authority for advice. The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.

**ESP** - IMPORTANTE! Desconecta siempre el interruptor general de la electricidad antes de iniciar cualquier trabajo de instalación. En algunos países, la instalación eléctrica sólo puede realizarla un electricista profesional. Ponte en contacto con las autoridades locales para saber cuál es tu caso. La fuente de luz de esta luminaria no es reemplazable; cuando la fuente de luz alcance el final de su vida útil, deberá sustituirse la luminaria completa.

**PRT** - IMPORTANTE! Desligue sempre a corrente eléctrica antes de começar um trabalho de instalação. Em alguns países os trabalhos de instalação eléctrica só podem ser realizados por um electricista autorizado. Contacte a sua autoridade local de electricidade para aconselhamento. A fonte de luz deste candeeiro não é substituível; quando a fonte de luz chega ao fim da sua vida útil, deverá substituir o candeeiro completo.

**ITA** - IMPORTANTE! Togli sempre tensione al circuito prima di iniziare l'installazione. In alcune nazioni l'installazione elettrica può essere effettuata solo da un elettricista autorizzato. Per maggiori informazioni, contatta l'autorità locale per l'energia elettrica. La fonte luminosa di questa lampada non è sostituibile; quando la sorgente luminosa raggiunge la fine della sua vita, l'intera lampada andrà sostituita.

**FIN** - TÄRKEÄ! Katkaise aina virta pääkatkaisimesta ennen asennuksen aloittamista. Joissakin maissa asennuksen saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja. Ota selvää aikallisista määräyksistä. Tämän valaisimen valonlähde ei ole vaihdettavissa. Kun valonlähde tulee käyttöikänsä päähän, koko valaisin on vaihdettava.

**POL** - WAŻNE! Przed rozpoczęciem instalacji odłącz zasilanie. W niektórych państwach instalacje elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków. Skontaktuj się z

odpowiednimi instytucjami, aby uzyskać poradę. Źródło światła zawarte w tej oprawie nie jest wymienne; gdy osiągnie kres życia, należy wymienić całą oprawę.

**HRV - VAŽNO!** Uvijek isključite napajanje prije početka instaliranja. U nekim zemljama, električne instalacije smije vršiti samo ovlaštení električar. Za savjet, kontaktirajte svog lokalnog ovlaštenog električara. Izvor svjetlosti ove svjetiljke ne može se zamijeniti; kada izvor svjetlosti pregori, zamijenjuje se cijela svjetiljka.

**EST - OLULINE!** Lülitage vooluvõrgu toide alati välja enne paigaldamistöö alustamist. Mõnedes riikides tohib elektriseadmetistku paigaldamist teostada ainult elektritööde volitatud töövõtja. Põõrduge nõu saamiseks kohaliku elektriameeti poole. Valgusti valgusallikas ei ole asendatav. Kui valgusallikas jõuab oma eluea lõpuni, tuleb kogu valgusti asendada.

**LVA - SVARIG!** Vienmēr izslēdziet elektropadevi, pirms sākat veikt montāžas darbus. Atsevišķās valstīs elektromontāžu drīkst veikt tikai pilnvarots elektromontāžas darbuņēmējs. Neskaidrību gadījumā sazinieties ar savu vietējo elektroapgādes iestādi. Šī gaismekļa gaismas avots nav nomaināms; kad gaismas avots sasniedz ekspluatācijas beigās, ir jānomaina viss gaismeklis.

**LTU - SVARBU!** Prieš pradėdami elektros instaliacijos darbus, visada išjunkite elektros energiją. Kai kuriose šalyse elektros instaliacijos darbus gali atlikti tik leidimą tam turintis elektrikas. Kreipkitės į atitinkamas institucijas ir pasitikslinkite. Šio šviestuvo šaltinis nėra keičiamas; kai šviesos šaltinis nustoja šviesti, reikia pakeisti visą šviestuvą.

**SVK - Dôležit!** Pred inštaláciou vždy odpojte zo siete. Zistite si, či nepatríte medzi tie krajiny, kde inštaláciu môže uskutočniť výlučne elektrikár. O radu požiadajte vašu lokálnu autoritu. Svetelný zdroj tohto svetidla nie je vymeniteľný; keď svetelný zdroj dosiahne koniec svojej životnosti, vymieňa sa celé svetidlo.

**HUN - FONTOS!** Minden esetben kapcsold le az áramot mielőtt elkezded a munkát. Néhány országban elektromos installációt kizárólag szakember végezhet. Ezzel kapcsolatban érdeklődj elektromos szolgáltatódnál. A lámpatestben lévő fényforrás nem cserélhető; amikor a fényforrás eléri az élettartama végét, a teljes lámpatestet ki kell cserélni.

**ROM - ATENȚIE!** Opriți înțotdeauna alimentarea cu curent electric înainte de a începe lucrările de instalare. În unele țări, operațiunile de instalare pot fi efectuate numai de către un instalator autorizat. Pentru mai multe informații, contactați autoritatea locală care gestionează energia electrică. Sursa de lumină a acestui corp de iluminat nu poate fi înlocuită; atunci când sursa de lumină ajunge la sfârșitul duratei de viață, întregul corp de iluminat trebuie înlocuit.

**CZE - DŮLEŽITÉ!** Před instalací vždy odpojte ze sítě. V některých zemích může instalaci provést pouze kvalifikovaný elektrikár. Kontaktujte o radu nejbližšího elektrikáře. Svetelný zdroj tohoto svetidla není nahraditelný; když světelný zdroj dosáhne konce své životnosti, celé světlo je nutné nahradit.

**SVN - POMEMBNO!** Pred začetkom dela vedno izklopite električno napajanje. V nekaterih državah sme električno napajavo napeljevati le pooblaščeni električar. Za nasvet se obrnite na najbližji pooblaščeni servis. Svetlobni vir pri tej svetilki ni zamenljiv, tj. po poteku življenjske dobe svetlobnega vira je treba zamenjati celo svetilko.

**GRC - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Πριν από την έναρξη της εργασίας εγκατάστασης, να διακόπτετε πάντα την παροχή ρεύματος από τον γενικό διακόπτη. Σε μερικές χώρες, οι ηλεκτρολογικές εργασίες θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. Για πληροφορίες, επικοινωνήστε με την εταιρία ηλεκτρισμού της περιοχής σας. Η πηγή φωτός αυτού του φωτιστικού δεν είναι δυνατόν να αντικατασταθεί. Όταν η πηγή φωτός φτάσει στο τέλος ζωής της, πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το φωτιστικό.

**TUR - ÖNEMLİ!** Kurulumla başlamadan önce her zaman elektrik devresini kapatınız. Bazı ülkelerde elektrik kurulum işlemi sadece yetkili elektrik teknikerleri tarafından yapılmaktadır. Size en yakın yerel elektrik idaresi ile temas kurarak bu konuda bilgi alabilirsiniz. Bu armatürün ışık kaynağı değiştirilemez; ışık kaynağı kullanım süresinin sonuna ulaştığında bütün armatür değiştirilir.

**BGR - ВАЖНО!** Винаги изключвайте електрозахранването във веригата, преди да извършвате работа по инсталацията. В някои страни работа по електрическите инсталации може да се извършва единствено от оторизиран електротехник. За препоръка се обърнете към местната електрическа компания. Източникът на светлина в това осветително тяло не може да се подменя; когато източникът на светлина достигне края на живота си, следва да се подмени цялото осветително тяло.

**SRB - BITNO!** Uvek isključite struju pre nego što počnete s intaliranjem. U pojedinim državama elektro-instalacije mogu da postavje

samo osobe s ovlašćenjem. Obratite se lokalnoj elektro-distribuciji za savet. Izvor svetlosti ove svetiljke ne može se zameniti; kada izvor svetlosti pregori, zamenjuje se cela svetiljka.

**RUS - ВНИМАНИЕ!** Перед установкой всегда отключайте электропитание. В некоторых странах электроустановка должна производиться только квалифицированным электриком. Обратитесь за консультацией в соответствующие местные инстанции. Источник света в этом светильнике не подлежит замене. По окончании срока службы источника света необходимо заменить весь светильник.

مهم: احرص دائماً على إيقاف الطاقة قبل بدء التركيب. في بعض البلدان، لا يجوز إجراء التركيبات الكهربائية إلا بواسطة كهربائي مُدرَّب. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات من السلطات المختصة.



**DNK - Paralleforbindelse mulig.**

**SWE - Möjligt att parallellkoppla.**

**NOR - Parallellkobling er mulig.**

**ISL - Hægt að radda upp samsíða.**

**NLD - Parallele doorverbinding mogelijk.**

**FRA - Montage en parallèle possible.**

**DEU - Parallelschaltung möglich.**

**GBR - Parallel arranging possible.**

**ESP - Posible montaje en paralelo.**

**PRT - Montagem paralela possível.**

**ITA - È possibile il collegamento in parallelo.**

**FIN - Rinnankytkentä mahdollinen.**

**POL - Można montować równolegle.**

**HRV - Paralelno postavljanje moguće.**

**EST - Võimalik paigaldada paralleelselt.**

**LVA - Lēspējams paralēlais slēgums.**

**LTU - Galima lygiagreti jungtis.**

**SVK - Možné je aj paralelné zapojenie.**

**HUN - Párhuzamos bekötés lehetséges.**

**ROM - Aranjarea paralelă este posibilă.**

**CZE - Paralelní zapojení možné.**

**SVN - Možna zaporedna vezava.**

**GRC - Δυνατότητα παράλληλης διάταξης.**

**TUR - Paralel bağlanı mümkünür.**

**BGR - Възможно е паралелно разположение.**

**SRB - Paralelno postavljane moguće.**

**RUS - Возможность параллельной организации.**

جزاوتہا بی ترتباً عارحاً نہ کی



**DNK** - Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk affald for brugere i private husholdninger i EU. Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt. Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med den overkrusede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

**SWE** - Hur användare i privathushåll inom EU kasserar utrustning på korrekt sätt. Denna symbol visar att den här produkten inte får kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Elektrisk och elektronisk utrustning innehåller ämnen som kan skada människor och miljö om den inte återvinns på korrekt sätt. Du ansvarar för att överlämna produkten till lämpligt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk avfall. När du kasserar produkten så att den kan återvinnas på rätt sätt hjälper du till att förhindra att den påverkar natur och miljö negativt och du bidrar till att skydda människors hälsa. Mer information om hur du kasserar produkten korrekt kan du få via kommunen, ditt avfallshanteringsbolag eller den butik där du köpte produkten.

**NOR** - Kasserer av utstyr fra private husholdninger i EU. Dette symbolet angir at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfall. Elektrisk og elektronisk utstyr inneholder stoffer som kan forårsake skade på menneskers helse og på miljøet hvis utstyret ikke resirkuleres riktig. Det er ditt ansvar å levere utstyret til et innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk avfall. Ved å levere utstyret til resirkulering bidrar du til å hindre at disse produktene påfører naturen og miljøet unødig belastning, samt til å beskytte menneskers helse. Kontakt lokale myndigheter, det lokale renovasjonsselskapet eller butikken der du kjøpte produktet hvis du ønsker mer informasjon om riktig kassering.

**ISL** - Förgun úrgangsefna frá notendum á einkaheimilum í Evrópusambandinu. Þetta tákn gefur til kynna að ekki má farga þessari vöru með öðru heimilissorpi. Rafmagns og rafefnaúnaður innihalda efni sem geta valdið skaða á heilsu fólks og umhverfi ef þau eru ekki endurunnið á réttan hátt. Það er á þína ábyrgð að afhenda á viðeigandi stað til endurunnslu rafmagns og rafefnaúnaðar. Þegar þú afhendir til réttar endurunnslu, hjálpar það að koma í veg fyrir að þessar vörur valdi óþarfa skaða á náttúru og umhverfi og við að vernda heilsu manna. Til að fá frekari upplýsingar um rétta förgun, vinsamlegast hafðu samband við þín borgaryfirvöld, næstu móttökustöð eða verslunina þar sem þú keypti vöruna.

**NLD** - Recyclage van afgedankte elektrische en elektronische apparaten uit particuliere huishoudens in de Europese Unie: Dit symbool geeft aan dat u dit product niet samen met ander huishoudelijk afval mag afvoeren. Elektrische en elektronische apparaten bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu als ze niet correct worden gerecycled. Het is uw verantwoordelijkheid om dit product af te geven bij een inzamelpunt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op de juiste wijze af te voeren, helpt u voorkomen dat deze producten de natuur en het milieu onnodig belasten en de menselijke gezondheid schaden. Neem voor meer informatie over een correcte afvoer contact op met uw gemeente, het plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u dit product hebt gekocht.

**FRA** - Élimination des appareils mis au rebut par les ménages dans l'Union européenne. Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires. Les appareils électriques et électroniques contiennent des substances nuisibles à la santé humaine et à l'environnement en cas de recyclage non conforme. Il est de votre responsabilité de déposer vos appareils dans les centres de collecte désignés pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En confiant votre appareil à un centre de recyclage désigné, vous contribuez à la préservation de la nature et de l'environnement ainsi qu'à la protection de la santé humaine. Pour obtenir plus d'informations sur l'élimination correcte de vos déchets, contactez les autorités locales, le service de collecte des ordures

ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté ce produit. **DEU** - Entsorgung von Altgeräten durch Nutzer in privaten Haushalten in der Europäischen Union. Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten Stoffe, die bei nicht ordnungsgemäßer Wiederverwertung Schäden an Mensch und Umwelt verursachen können. Es liegt in Ihrer Verantwortung, Elektro- und Elektronikgeräte an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abzugeben. Bei der Abgabe zum ordnungsgemäßen Recycling tragen Sie dazu bei, die unnötige Belastung von Natur und Umwelt durch diese Produkte zu vermeiden und die menschliche Gesundheit zu schützen. Für weitere Informationen bezüglich der korrekten Entsorgung wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Bürgerbüro, Ihren Hausmüll-Entsorgungsdienst oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

**GBR** - Disposal of waste equipment by users in private households in the European Union. This symbol indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Electrical and electronic equipment contain substances which may cause damage to human health and environment if not recycled correctly. It is your responsibility to hand over to a designated collection point for recycling of waste electrical and electronic equipment. When handing over for correct recycling you help to prevent these products straining nature and environment unnecessarily and to protect human health. For more information regarding correct disposal, please contact your local city office, your household waste disposal service or the store where you purchased this product.

**ESP** - Eliminación de equipos usados por usuarios en viviendas particulares en la Unión Europea. Este símbolo indica que este producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos contienen sustancias que pueden dañar la salud humana y el medio ambiente si no se reciclan correctamente. Es su responsabilidad entregarlo en un punto de recogida indicado para el reciclaje de equipos usados eléctricos y electrónicos. Cuando entrega un producto para un reciclaje correcto, usted ayuda a prevenir que estos productos dañen la naturaleza y el medio ambiente innecesariamente y a proteger la salud humana. Para obtener más información sobre la eliminación correcta, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, su servicio de eliminación de desechos domésticos o la tienda donde compró este producto.

**PRT** - Eliminação de equipamentos usados por parte de utilizadores em residências privadas na União Europeia. Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Os equipamentos elétricos e eletrônicos contêm substâncias que podem causar danos à saúde humana e ao meio ambiente se não forem reciclados corretamente. É da sua responsabilidade entregar a um ponto de recolha designado para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos usados. Quando efetuar a entrega para a reciclagem correta, ajuda a evitar que esses produtos sobreabrecuem a natureza e o meio ambiente desnecessariamente e ajuda a proteger a saúde humana. Para obter mais informações sobre a eliminação correta, entre em contato com a Câmara Municipal local, o serviço de recolha de lixo doméstico ou a loja onde adquiriu este produto.

**ITA** - Smaltimento di rifiuti di apparecchiature da parte di utenti privati nell'Unione europea. Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che possono causare danni alla salute umana e all'ambiente se non riciclate correttamente. È responsabilità dell'utente consegnare a un punto di raccolta per il riciclaggio le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consegnando questi prodotti per un corretto riciclaggio, si aiuta a prevenire che questi danneggino la natura e l'ambiente, e a proteggere la salute umana. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento corretto, contattare l'ufficio comunale, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui è stato acquistato questo prodotto.

**FIN** - Kotitalouksien laiteromun hävittäminen EU-alueella. Symboli osoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät aineita, jotka voivat olla haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos niitä ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen kierrätettäväksi. Kun toimittat romun asianmukaiseen keräyspisteeseen, estät laitteita aiheuttamasta ylimääräistä kuormitusta luonnolle ja ympäristölle ja suojelet ihmisten terveyttä. Lisätietoja laitteiden asianmukaisesta hävittämisestä saat ottamalla yhteyden kotipaikkasi viranomaisiin, kotisi jätehuollossa vastaavaan yritykseen tai myymälään, josta hankit tämän tuotteen.

**POL** - Pozbywanie się zużytego sprzętu w gospodarstwach domowych w Unii Europejskiej. Ten symbol oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje, które w przypadku

braku właściwego recyklingu mogą być groźne dla ludzkiego zdrowia i środowiska. Obowiązkiem użytkownika jest dostarczyć zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny do właściwego punktu zbiórki celem przekazania do recyklingu. Postępując w ten sposób, pomagają się zapobiegać szkodom, jakie produkty te mogłyby wyrządzić przyrodzie i środowisku, oraz wspiera się ochronę ludzkiego zdrowia. Więcej informacji na temat właściwego sposobu przekazywania do utylizacji można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, firmie zajmującej się odbiorem odpadów lub sklepie, który sprzedaje produkt.

**HRV** - Odlaganje otpadne opreme koju provode korisnici u privatnim kućanstvima u Europskoj Uniji. Ovaj simbol pokazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati skupa s drugim otpadom kućanstva. Električna i elektronička oprema sadrže tvari koje mogu naškoditi ljudskom zdravlju i životnom okolišu ako ju se ne reciklira pravilno. Vaša je odgovornost predati otpadnu električku i elektroničku opremu na predviđenom mjestu za prikupljanje radi recikliranja. Predajom ove opreme radi pravilnog recikliranja pomažete da se spreči nepotrebno ugrožavanje prirode i životnog okoliša te zaštiti ljudsko zdravlje. Više informacija o pravilnom odlaganju potražite u lokalnoj gradskoj službi, vašoj komunalnoj službi za otpad ili u dućanu u kojem ste kupili ovaj proizvod.

**EST** - Seadmete jäätmete käitlemise kasutajate poolt Euroopa Liidu eramajapidamistes. See sümbol näitab, et seda toodet ei tohi käidelda koos teie muude olmejäätmatega. Elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad aineid, mis võivad õige taastootluse eiramisel kahjustada inimeste tervist ja keskkonda. Teie vastutuse selle üle andmise eest elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete ümbertöötluse kogumispunkti. Õigeks ümbertöötluseks üle andmisega aitate vältida ebavajalikku looduse ja keskkonna koormamist nende toodetega ning kaitsa inimeste tervist. Täendava teabe saamiseks õige käitlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnakantselise, olmejäätmekäitluse kohaldamise teenistuse või poega, kust te selle toote ostsite.

**LVA** - Ierīču atkritumu izmēšana privātajās mājāsaimniecībās Eiropas Savienībā. Šis simbols nozīmē, ka šo produktu nedrīkst iznest mājāsaimniecības atkritumos. Elektriskas un elektroniskas ierīces satur vielas, kas var radīt kaitējumu cilvēka veselībai un apkārtējai videi, ja netiek pareizi nodotas atkritumos. Jūs esat atbildīgi par elektrisku un elektronisku ierīču nodošanu šim nolūkam paredzētā savākšanas punktā. Nododot šīs ierīces pārstrādei, jūs palīdzat novērst šo produktu noplūdi dabā un apkārtējā vidē, tādējādi aizsargājot cilvēka veselību. Papildu informāciju par pareizu nodošanu atkritumos jautāiet savā pašvaldībā, mājāsaimniecības atkritumu savākšanas uzņēmumā vai veikalā, kurā iegādājāties šo preci.

**LTU** - Įrangos atliekų šalinimas privačių naudotojų namų ūkiuose Europos Sąjungoje. Šis simbolis nurodo, kad gaminio negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Elektrinės ir elektroninės įrangos yra medžiagų, galinčių pakelti žmogaus sveikatai ir aplinkai, jei įranga netinkamai perdirbama. Būtinai pristatyti elektrinę ir elektroninę įrangą į specialų atliekų surinkimo ir perdirbimo punktą. Pristatydami minėtą įrangą tinkamai perdirbti, padedate išvengti žalos gamtai ir aplinkai bei apsaugoti žmogaus sveikatą. Daugiau informacijos apie tinkamą perdirbimą teiraukitės vietinėje miesto administracijoje, namų ūkio atliekų tvarkymo tarnyboje arba šio gaminio pardavimo vietoje.

**SVK** - Likvidácia odpadu používatelmi v súkromných domácnostiach v Európskej únii. Tento symbol znamená, že produkt sa nesmie zlikvidovať s iným domácim odpadom. Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré môžu pri nesprávnej recyklácii poškodiť ľudské zdravie a životné prostredie. Ste zodpovední za odovzdanie na určenom mieste zberu na recykláciu elektrického a elektronického odpadu. Odovzdaním na správnu recykláciu elektrického a elektronického odpadu. Odovzdaním na správnu recykláciu pomáhate pri zabránovaní zbytočnému zafazovaniu prírody a životného prostredia týmto produktom a chránení ľudského zdravia. Viac informácií o správnej likvidácii vám poskytne lokálny mestský úrad, servis na likvidáciu domáceho odpadu alebo personál predajne, kde ste produkt zakúpili.

**HUN** - Magáncélokra használat berendezések hulladékának kezelése az Európai Unióban. Az ábra azt jelenti, hogy a termék nem dobtathó el háztartási hulladékként. Az elektronikus és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek helyes újrahasznosítás hiányában kárt tehetnek az emberi egészségen és a környezetben. Az Ön felelőssége, hogy leadja őket az elektronikus és elektronikus berendezések hulladékának újrahasznosítására létesített gyűjtőhelyen. Így megelőzi, hogy ezek a termékek elkerülhető kárt tegyenek a természetben, a környezetben, és védi az emberi egészséget. A hulladékkezelés megfelelő módjáról a helyi önkormányzatnál, a háztartási hulladék elszállítását végző szolgáltatónál vagy a termék vásárlása szerinti üzletnél érdeklődhet.

**ROM** - Eliminarea deșeurilor de echipamente de către utilizatorii din gospodăriile particulare din Uniunea Europeană. Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere ale gospodăriei dvs. Echipamentele electrice și electronice conțin substanțe care pot dăuna sănătății umane și mediului dacă nu sunt reciclate corect. Este responsabilitatea dvs. să le predați la un punct de colectare desemnat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice uzate. Predându-le pentru o reciclare corectă, ajutați la prevenirea impactului inutil al acestui produs asupra naturii și mediului și la protejarea sănătății umane. Pentru mai multe informații referitoare la eliminarea corectă, contactați biroul local din orașul dvs., serviciul de salubritate aferent gospodăriei dvs. sau magazinul de la care ați achiziționat acest produs.

**CZE** - Likvidace zařízení po ukončení jejich používání uživateli v soukromých domácnostech v zemích Evropské Unie. Tento symbol označuje, že výrobek nelze likvidovat jako běžný domovní odpad. Elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které mohou být škodlivé lidskému zdraví a životnímu prostředí, pokud by nebyly odpovídajícím způsobem recyklovány. Je vaší odpovědností, abyste zařízení odevzdali v místě určeném pro sběr elektrických a elektronických zařízení určených k recyklaci. Když předáte výrobky k odpovídající recyklaci, pomáháte zabránit, aby zbytečně zatěžovaly přírodu a životní prostředí, a chráníte lidské zdraví. Další informace týkající se správné likvidace získáte na místním úřadě, u vaší služby zajišťující likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, ve kterém jste produkt zakoupili.

**SVN** - Odstranjevanje odpadne opreme s strani uporabnikov v zasebnih gospodinjstvih v Evropski uniji. Ta simbol označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z vašimi ostalimi gospodinjstskimi odpadki. Električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki lahko škodujejo zdravju ljudi in okolju, če niso pravilno reciklirane. Vaša odgovornost je, da ta odpad prenesete na določeno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Pri predaji za pravilno recikliranje pomagajte preprečiti, da bi ti izdelki po nepotrebni onesnažili naravo in okolje ter ščitile zdravje ljudi. Za več informacij o pravilnem odstranjevanju se obrnite na lokalno mestno oblast, službo za odstranjevanje gospodinjstjskih odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili ta izdelek.

**GRC** - Απορριψη αποβλήτων εξοπλισμού από χρήστες σε οικιακό περιβάλλον στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί μαζί με τα άλλα οικιακά απόβλητα. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχουν ουσίες που μπορούν να βιάσουν την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον εάν δεν ανακυκλωθούν σωστά. Η παράδοση σε κατάλληλο σημείο περισυλλογής για ανακύκλωση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού είναι δική σας ευθύνη. Με την παράδοση στη σωστή ανακύκλωση συμβάλλετε στην αποτροπή της περιττής επιβάρυνσης της φύσης και του περιβάλλοντος από αυτά τα προϊόντα και στην προστασία της ανθρώπινης υγείας. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη σωστή αποκομιδή, επικοινωνήστε με το τοπικό δημοτικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

**TUR** - Avrupa Birliği'nde yaşayan ev kullanıcılarının kullandığı atık ekipmanların atılması. Bu sembol, ürünün diğer evsel atılla birlikt e atılmaması gerektiğini gösterir. Elektrikli ve elektronik ekipmanlar, doğru şekilde geri dönüşümü sağlanmazsa insan sağlığı ve çevreye zararlı olabilecek maddeler içerir. Atık elektrikli ve elektronik ekipmanların belirlenen geri dönüşüm noktalarına birakılması sizin sorumluluğunuzdadır. Doğru geri dönüşüm noktasına teslim ederek bu ürünlerin doğaya ve çevreye zarar vermesini engeller ve insan sağlığıni korumuş olursunuz. Doğru atık imhası yolu hakkinda daha fazla bilgi için, lütfen şehirdeki yerel büro, evsel atık imha servisi ya da ürün aldığınız mağaza ile iletişime geçin.

**BGR** - Изхвърляне на отпадъчно оборудване от потребители в частни домакинства в Европейския съюз. Този символ показва, че този продукт не бива да бъде изхвърлян заедно с останалите битови отпадъци. Електрическото и електронно оборудване съдържа вещества, които могат да навредят на здравето на хората и на околната среда, ако не се рециклират правилно. Вие носите отговорност да предадете отпадъчното електрическо и електронно оборудване за рециклиране в съответния пункт. Когато предавате продукти за правилно рециклиране, вие спомогате за предотвратяването на излишно замърсяване на природата и околната среда и за предпазване на човешкото здраве. За повече информация относно правилното изхвърляне, моля, свържете се с местната община, вашата служба за битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили този продукт.

**SRB** – Odlaganje otpadne opreme korisnika u privatnim domaćinstvima u Evropskoj uniji. Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne sme odlagati sa ostalim kućnim otpadom. Električna i elektronska oprema sadrže supstance koje mogu biti štetne po zdravlje ljudi i životnu sredinu ukoliko se ne recikliraju pravilno. Vaša je odgovornost da otpadnu električnu i elektronsku opremu predate na naznačenom mestu za prikupljanje i recikliranje otpada te vrste. Predavanjem ovih proizvoda na ispravnu reciklažu sprečavate nepotrebno zagađivanje prirode i životne sredine i štitite zdravlje ljudi. Za više informacija o ispravnom odlaganju obratite se lokalnoj kancelariji, službi za uklanjanje kućnog otpada ili prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod.

**RUS** - Утилизация отслужившего оборудования частными домашними хозяйствами в Европейском Союзе. Этот символ означает, что данное изделие нельзя выбрасывать вместе с другими хозяйственными отходами. Электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые при неправильной утилизации могут нанести вред окружающей среде и здоровью людей. Вы должны передать отходы на специализированный пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования. Передавая отходы для правильной переработки, вы помогаете защитить здоровье людей и снизить нагрузку, создаваемую этими отходами на природу и окружающую нас среду. Более подробную информацию о правильной утилизации вы можете получить в городской администрации, службе по вывозу и утилизации отходов или в магазине, где вы купили это изделие. непосредственно в электрическую сеть.



**FRA** - Nous recommandons l'utilisation d'un câble résistant à la température de 90 °C.

**DEU** - Wir empfehlen die Verwendung eines bis zu 90°C Hitzebeständigen Kabels.

**SWE** - Vi rekommenderar användning av en 90°C temperaturre-sistentkabel.

**NLD** - We raden het gebruik aan van een kabel die tot temperaturen van 90° C bestand is.

**GBR** - We recommend the use of a 90°C temperature resistant cable.

**DNK** - Vi anbefaler brug af et 90°C temperaturre-sistent kabel.



لخاد صاعلا لزانملا يف دختسما قطراوب تاداعملا تايافن نم صلختلا مچ ستنملا اذه نم صلختلا دمع بجح مئا ىللا زمرلا اذه ريوي . يبوروالا داچتالا ىلح ىنيورتقلاال او قىابىرطقلا تاداعملا يوتحت . ىرخالا قىلزنملا تايافنلا اهر يوتد تاداعملا مچي اذا قىيبلا او ناسنالا ءحص ىلح اررض بجمت بق داوم قطقن ىللا تاجنملا مچلمت قىلوزوم قلققاع ىلح ققوي . قىيحص لكشرب دن ع . قىنيورتقلاال او قىابىرطقلا تاداعملا تايافن ريوتد تاداعلا ققصم مچمچت ىلح دغاسق لقلذب لقراف . قىيحص لكشرب اهر يوتد تاداعملا مچنول تاجنملا مچلمت ؛خاد نود قىيبلا ىلح و قىيبطلا ىلح قىيبلملا ريشانلا نم تاجنملا اذه مچم صلختلا قىيقرط لوج تامولمچل نم دىمچل . ناسنالا ءحص قىيام ىلح دغاسقو صلختلا ققوخ و قىلمچملا قنىدملا بىتقكب لاصتالا ىچري . مچنملا نم قىيحصلا مچنملا اذه نم تىرتشقا ىللا رچتملا و قىلزنملا تايافنلا نم .



**DNK** - Kun til indendørs brug.

**SWE** - Endast för inomhusbruk.

**NOR** - Bare til innendørs bruk.

**ISL** - Notist aðeins innandyra.

**NLD** - Alleen voor gebruik binnenshuis.

**FRA** - Pour usage en intérieur uniquement.

**DEU** - Ausschließlich für den Innenbereich geeignet.

**GBR** - For indoor use only.

**ESP** - Solo para uso en interiores.

**PRT** - Apenas para uso interior.

**ITA** - Solo per uso interno.

**FIN** - Vain sisäkäyttöön.

**POL** - Do użytku tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

**HRV** - Samo za uporabu u zatvorenom.

**EST** - Ainult siseruumides kasutamiseks.

**LVA** - Lietošanai tikai iekštelpās.

**LTU** - Naudoti tik patalpose.

**SVK** - Len pre použitie v interiéri.

**HUN** - Csak beltéri használatra.

**ROM** - Numai pentru utilizarea în spații interioare.

**CZE** - Pouze pro vnitřní použití.

**SVN** - Samo za uporabo v zaprtih prostorih.

**GRN** - Móvo για εσωτερική χρήση.

**TUR** - Sadece kapalı alan kullanım içinidir.

**BGR** - За използване само на закрито.

**SRB** - Samo za upotrebu u zatvorenom.

**RUS** - Только для применения внутри помещений.

لاستخدام الداخلي فقط

**DNK** - Generel vedligeholdelse: Brug en blød, tør klud til at tørre støv af og en blød, fugtig klud til forsigtigt at fjerne fedt eller lignende pletter. Brug aldrig rengøringsmidler eller kemiske reagenser. Tænd ikke lampen, før alt vandet er fordampet. Specifikt ved mundblæst glas: Mundblæst glas formes manuelt. På grund af denne unikke proces kan der opstå luftbobler i glasset, ligesom glassets tykkelse kan variere. Det er en naturlig konsekvens af den manuelle proces og er det, der giver mundblæst glas karakter og et organisk udseende. Rengør altid mundblæst glas, når glasset er koldt.

**SWE** - Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för att damma av och en mjuk, fuktig trasa för att försiktigt ta bort fett eller liknande fläckar. Använd aldrig rengöringsmedel eller kemiska reagenser. Tänd inte lampen innan allt vatten har avdunstat. Speciellt för munblåst glas: Munblåst glas formas manuellt. På grund av denna unika process kan luftbubblor uppstå i glasset, och glassets tjocklek kan variera. Detta ska ses som en naturlig konsekvens av den manuella processen och är det som ger munblåst glas dess karaktär och organiska utseende. Rengör alltid munblåst när glasset är kallt.

**NOR** - Generelt vedlikehold: Bruk en myk og tørr klut til støvtøking, og en myk og fuktig klut til å fjerne fett eller lignende flekker forsiktig. Bruk aldri rengjøringsmidler eller kjemiske reagenser. Ikke slå på lampen før alt vannet har fordampet. Spesielt for munblåst glass: Munblåst glass formes manuelt. På grunn av denne unike prosessen kan det oppstå luftbobler i glasset, og glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens av håndverksprosessen, og det er dette som gir munblåst glass sin karakter og sitt organiske uttrykk. Rengjør alltid munblåst, når glasset er kaldt.

**ISL** - Venjulegt viðhald: Notið mjúkan, þurran klút til að rykhrainsa og mjúkan, rakan klút til að fjarlægja varlega fitu eða svipaða bletti. Notið aldrei þvottaefni eða kemísk hvarfefni. Kveikið ekki á lampanum fyrr en allt vatn hefur gufað upp. Sérstaklega fyrir munblásið gler: Munblásið gler er formað með höndunum. Vegna þessa einstæða ferlis geta loftbólur verið í glerinu og þykkt glersins getur verið mismunandi. Líta skal á þetta sem eðlilega afleiðingu af handvirka ferlinu og þetta er það sem gefur munblásna glerinu karakter og lífrænt útlit. Hreinsið alltaf munblásna glerið þegar glerið er kalt.

**NLD** - Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om af te stofven een zachte, vochtige doek om vet of soortgelijke vlekken voorzichtig te verwijderen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen of chemische reagentia. Doe de lamp niet aan voordat al het water is verdampt. Specifiek voor mondgeblazen glas: Mondgeblazen glas wordt met de hand gevormd. Vanwege dit unieke proces kunnen luchtbelletjes in het glas ontstaan en de dikte van het glas kan variëren. Dit is een logisch gevolg van het handmatige proces, en het is wat mondgeblazen glas zijn bijzondere karakter en organische uitstraling geeft. Maak mondgeblazen glas altijd schoon als het glas koud is.

**FRA** - Entretien général : Utilisez un chiffon doux et sec pour dépeussier et un chiffon doux et humide pour enlever délicatement la graisse ou les taches similaires. N'utilisez jamais de détergents ou de réactifs chimiques. N'allumez pas la lampe avant que toute l'eau ne se soit évaporée. Spécificité du verre soufflé à la bouche : Le verre soufflé à la bouche est formé manuellement. En raison de ce procédé



unique, des bulles d'air peuvent apparaître dans le verre, et l'épaisseur du verre peut varier. Ceci doit être considéré comme une conséquence naturelle du processus manuel, qui donne au verre soufflé à la bouche son caractère et son aspect organique. Attendez toujours que le verre soufflé à la bouche soit froid avant de le nettoyer.

**DEU** - Allgemeine Pflege: Verwenden Sie zum Abstauben ein weiches, trockenes Tuch und zum sanften Entfernen von Fett oder ähnlichen Flecken ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder chemische Mittel. Schalten Sie die Lampe erst ein, wenn das gesamte Wasser verdunstet ist. Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahren können Luftbläschen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses von Hand anzusehen und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look. Mundgeblasenes Glas immer in kaltem Zustand reinigen.

**GBR** - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft, damp cloth to gently remove grease or similar stains. Never use any detergents or chemical reagents. Do not switch on the lamp before all the water has evaporated. Specifically for mouth-blown glass: Mouth-blown glass is formed manually. Because of this unique process, Hoito-ohjeet: Käytä pölyjen pyyhkimiseen pehmeää, kuivaa liinaa, ja rasvan tai vastaavien tahrojen poistamiseen pehmeää, kostutettua liinaa. Älä käytä pesuaineita tai kemiallisia reagensseja. Sytytä lampun vasta, kun kaikki vesi on haihtunut. Koskee erityisesti suupuhallettua lasia: Suupuhallettu lasi muotoillaan käsityönä. Ainutlaatuisen valmistusprosessin takia lasissa voi esiintyä ilmakuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. Nämä ovat valmistusprosessin luonnollisia seurauksia, jotka antavat suupuhalletulle lasille tietyntyylisen luonteen ja luonnollisen ulkoosan. Puhdistaa suupuhallettu lasi aina kylmänä. Air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process and is what gives mouth-blown glass its character and organic look. Always clean mouth-blown glass when the glass is cold.

**ESP** - Mantenimiento general: Use un paño suave y seco para quitar el polvo y un paño suave y húmedo para quitar con cuidado manchas de grasa o similares. Nunca use detergentes ni reactivos químicos. No encienda la lámpara antes de que se haya evaporado toda el agua. Específicamente para vidrio soplado: El vidrio soplado se conforma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire atrapadas dentro del vidrio y que el grosor del mismo varíe. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.

**PR** - Manutenção geral: Use um pano macio e seco para tirar o pó e um pano macio e húmido para remover delicadamente gordura ou manchas semelhantes. Nunca use detergentes ou reagentes químicos. Não ligue a lâmpada antes que toda a água tenha evaporado. Especificamente para vidro soprado à boca: O vidro soprado à boca é moldado manualmente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vidro e a espessura do vidro também pode variar. Isto deve ser visto como uma consequência natural do processo manual e é o que confere ao vidro soprado à boca o seu caráter e aparência orgânica. Limpe o vidro soprado à boca apenas quando este estiver frio.

**ITA** - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido e umido per rimuovere delicatamente grasso o macchie simili. Non utilizzare mai detergenti o reagenti chimici. Non accendere la lampada prima che tutta l'acqua sia evaporata. Specifico per vetro soffiato a bocca: Il vetro soffiato a bocca è realizzato a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d'aria così come alcune variazioni dello spessore del vetro stesso. Questa è da considerarsi una naturale conseguenza del processo artigianale ed è ciò che conferisce al vetro soffiato a bocca il suo carattere e l'aspetto organico. Pulire sempre il vetro soffiato a bocca quando è freddo.

**FIN** - Hoito-ohjeet: Käytä pölyjen pyyhkimiseen pehmeää, kuivaa liinaa, ja rasvan tai vastaavien tahrojen poistamiseen pehmeää, kostutettua liinaa. Älä käytä pesuaineita tai kemiallisia reagensseja. Sytytä lampun vasta, kun kaikki vesi on haihtunut. Koskee erityisesti suupuhallettua lasia: Suupuhallettu lasi muotoillaan käsityönä. Ainutlaatuisen valmistusprosessin takia lasissa voi esiintyä ilmakuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. Nämä ovat valmistusprosessin luonnollisia seurauksia, jotka antavat suupuhalletulle lasille tietyntyylisen luonteen ja luonnollisen ulkoosan. Puhdistaa suupuhallettu

lasi aina kylmänä.

**POL** - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej ściereczki, a do delikatnego usuwania tłuszczu lub podobnych plam – miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nie należy używać żadnych detergentów ani substancji chemicznych. Nie włączaj lampy przed całkowitym odparowaniem całej wody. Wskazówki dotyczące szkła dmuchanego: Wyroby ze szkła dmuchanego są formowane ręcznie. Ze względu na ten unikatowy proces, w szkłe mogą znajdować się pęcherzyki powietrza, a grubość szkła może się różnić. Jest to naturalny wynik ręcznego procesu produkcji, który nadaje szkłu dmuchanemu wyjątkowy charakter i organiczny wygląd. Szkło dmuchane można czyścić dopiero, gdy ostygnie.

**HRV** - Opće održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za nježno uklanjanje masnoća ili sličnih mrlja koristite meku i vlažnu krpu. Nikada nemojte koristiti deterdžente ili kemijske reagense. Nemojte uključivati lampu prije nego što sva voda ispari. Posebno za puhanu staklo: Puhano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mjehurića zraka u staklu a debljina stakla može varirati. To treba promatrati kao prirodnu posljedicu ručnog procesa i to je ono što puhanom staklu daje karakter i organski izgled. Puhano staklo uvijek čistite hladno.

**EST** - Üldine hooldus Kasutage tolmu pühkimiseks pehmet kuiva lappi ja rasva või sarnaste plekidete ettevaatliselt eemaldamiseks pehmet niisket lappi. Ärge lülitage lampi sisse enne, kui kogu vesi on aurustunud. Täpsemalt puhutud klaasi jaoks: puhutat klaas ormitakse käsiti. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasis tekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab puhutud klaasile karakteri ja orgaanilise välimuse. Puhastage puhutud klaasi alati külmana. **LVA** - Vispārēja apkope: Puteklju notīrīšanai izmantojiet mīkstu, sausu drānu un maigai tauku vai līdzīgu traipu noīrīšanai izmantojiet mīkstu, mitru drānu. Nekad neizmantojiet nekādus mazgāšanas līdzekļus vai ķīmiskos reagentus. Neieslēdziet lampu pirms ir iztvaikojis viss ūdens. Tiesi ar muti pūstam stiklam: Ar muti pūšamo stiklu izgatavo ar rokām. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaisa burbuli un stikla biežums var būt nevienāds. Tas ir jāuztver kā dabiskas roku darba sekas, un tas piešķir ar muti pūstam stiklam tā raksturu un organisko izskatu. Ar muti izpūstu stiklu vienmēr tīriet, kamēr tas ir auksts.

**LTU** - Bendroji priežiūra: Dulkėms valyti naudokite minkštą ir sausą šluostę, o riebalams ar panašioms dėmėms šalinti – minkštą ir drėgną šluostę. Niekada nenaudokite jokių ploviklių ar cheminių reagentų. Nejunkite lempos, kol neišgaravo visos vanduo. Konkrečiai burna pūstam stikliui: Burna pūstas stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai turėtų būti laikoma natūralia rankinio proceso pasekme, dėl kurios burna pūstas stiklas įgyja charakterį ir organišką išvaizdą. Burna pūstą stiklą visada valykite, kai jis yra atvėsus.

**SVK** - Všeobecná údržba: Na utieranie prachu použite mäkkú, suchú handričku a na jemné odstránenie mastnoty alebo podobných škvŕn mäkkú, vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte akékoľvek čistiace prostriedky alebo chemické činidlá. Nezapínajte lampu skôr, ako sa všetka voda vyparí. Špeciálne pre fúkané sklo: Fúkané sklo sa formuje ručne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Toto treba vnímať ako prirodzený dôsledok ručného procesu a práve to dodáva fúkanému sklu jeho charakter a organický vzhľad. Fúkané sklo vždy čistite, keď je sklo studené.

**HUN** - Általános állagmegóvás: Használjon puha, száraz törölkendőt a portalanltáshoz, és puha, nedves törölkendőt pedig a zsír és hasonló foltok óvatos eltávolításához. Soha ne használjon tisztítószert vagy vegyszert. Ne kapcsolja be a lámpát, amíg az összes víz el nem párolog. Kifejezetten szájálí fújt üvegekhez: A szájálí fújt üvegekkel alakítják ki. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegekn, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi eljárás természetesen velejárója, és ez adja a szájálí fújt üveg karakterét és egyedi megjelenését. A szájálí fújt üveget mindig hidegen tisztítsa.

**ROM** - Întreținere generală: Utilizați o lavetă moale și uscată pentru curățarea prafului și o lavetă moale și umedă pentru a îndepărta ușor grăsimea sau petele similare. Nu utilizați niciodată detergenți sau reactivi chimici. Nu aprindeți lavața înainte de a se evaporă toată apa. Special pentru sticla suflată: Sticla suflată este formată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Acest lucru trebuie privit ca o consecință naturală a procesului manual și este ceea ce conferă caracter și aspect organic sticlei suflate. Curățați întotdeauna

